

## Section V.-Official Languages Spoken.

(NOTE.-In this section, for reasons stated below, the statistics relate to persons seven years of age and over, except where otherwise stated.)

This question was first included in the householder's form for the census of 1918, was repeated in 1921, and again in 1926. The results give a very fair indication of the ability of the population to speak either one or both of the official languages. In questions of this nature there must always be a certain amount of latitude in the individual replies. For example, there is no doubt that a fair number of individuals with a fair working knowledge of the other official language who would not feel justified in claiming to be bilingual, and would complete the census form accordingly. On the other hand there are probably others who have a bigger opinion of their linguistic attainments than their qualifications justify. To some extent the two classes would tend to balance each other. In any case it is often a matter of personal opinion, but such factors will not affect the general accuracy of the aggregate.

The questionnaire from which the detailed tables in Part IV were compiled appeared on the householder's schedule, Form C. 1, as follows :-

- If able to speak both English and Dutch ... write 17 If able to speak English only..... write 2
- If able to speak Dutch only..... write 3 If unable to speak either English or Dutch write 4

67. Tabulation of Results .- In 1918 and 1921 tabulation was confined to simple tables showing the age, sex, and territorial distribution, according to the language qualification.

In Part IV will be found certain tables correlating the language spoken with nationality, with parentage, with period of residence in the Union, and with religion. In addition, the usual distribution into area, sex, and age, is given.

The same principle of tabulation has been followed as previously in regard to the sub-division into children below school-going age and persons of 7 years of age and over. The census forms contained a large number of nil or unspecified replies to this question in regard to young children. In all such cases, the language or languages spoken by the parents or guardians was allocated to the child for statistical purposes.

The figures for young children are, however, of less significance than those relating to the school-going age and over. It will be noticed from graph No. XXIX that the peak occurs in the age-group 15-19, when the influence of the schools has made itself felt to the fullest extent.

A feature of the returns is the gradual decrease in the number of persons 7 years and over, who failed to give specific information, the numbers at the three successive censuses being 5,987 in 1918, 1,227 in 1921, and 724 in 1926. The latter figure was only 1

per cent. of the population of 7 years of age and over. 68. General Features of the Statistics.—In 1918 the proportion of the school-going and adult population claiming to be bilingual was 42.07 per cent., in 1921 50.71 per cent., and in 1926 58.52 per cent. The number speaking English only decreased from  $25 \cdot 16$  per cent. in 1921 to  $21 \cdot 61$  per cent. in 1926; and the number speaking Afrikaans or Dutch only decreased from 23.79 per cent. to 19.62 per cent. during the same period. 2,834 persons returned

themselves as being unable to speak either of the official languages, and 863 children under 7 years of age were also classified under this category. When these figures are correlated with other items on the census schedule, it seems likely that in many of these cases the question has not been fully understood, and has been taken to mean the usual or home language spoken. While one can understand that there may be 950 persons born abroad and resident in the Union for less than one year, who have not acquired a knowledge of either of the official languages, it is inconceivable that this can be the case with 793 persons who have been living in the Union for more than 10 years. This explanation would also appear to be supported by a comparison of the results shown in Tables 5 and 6 of Part IV. In the former table it will be observed that South African, British and British Naturalized Nationality, accounted for 1,772 of the total; but reference to Table 6 shows that none of these were of British or Dutch parentage. The majority of these South African or British subjects who stated that they were unable to speak either of the official languages, were of foreign parentage. Those of Hebrew, German, and Portuguese parentage appear to account for most of them. This assumption is further borne out by the results shown in Table 8 which correlates language and religion. Here it will be seen that 1,480 professed the Jewish faith, 585 were Lutherans, and 1,423 were Roman Catholics.

	10-00	1. 39110	1 canad	10.00	- parigin	(i) Num	BERS EN	UMERAT	ED.			·			
Official Language Spoken,		Cape.			Natal			Transva	al.	(	Orange Free	e State.		Union	
all a sinfing	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1926.	1918	. 1921.	1926.	1918.	1921.	1926.
contra in anilo		a strayers	nary and				Males	- 28 1 W Q Q	12 64 200			1		1	1
Both English Afrikaans. Neither. Unspecified	. 64,03	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{bmatrix} 6 & 63,79 \\ 1 & 50 \end{bmatrix}$	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$ \begin{array}{c cccc} 0 & 41,41 \\ 8 & 1,49 \\ 0 & 20 \end{array} $	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$   \begin{array}{c cccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{cccc} 7 & 2,81 \\ 3 & 26,43 \\ 5 & 6 \end{array}$	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
TOTAL	254,262	2 272,500	297,19	5 53,257	7 60,574	69,830	3 210,080	234,100	3 261,75	1 75,13	2 79,678	8 86,365	2 592,731	646,858	715,144
1-13	-	1	1		alabh.		T 1						-	-	
Both	113,510	140,302	175 000				Females	3.	1	1	S HIRDAN	1221.1	Ommann		
English Afrikaans Neither Unspecified	70,146 67,846	59 445	56,411 58,645 395	39,343 2,675 348	40,887 2,008 283	44,244	61,249 50,306 1,344	54,860 50,000 746	55,292 49,204 668	5,53 28,20 12	$ \begin{array}{c cccc} 0 & 4,529 \\ 5 & 27,631 \\ 5 & 72 \end{array} $	3,475 26,108 85	176,268 149,032 2,616	159,721	386,498 159,422 135,766 1,415 338
TOTAL	252,984	267,196	290,960	49,945	56,598	66,782	189,274	210,611	244,421	69,703	3, 73,547	81,276	_	607,952	683,439
and he minimum	druisodas difensitas		An erement	Secondary Tel decary			Persons.	2002.000 19752.007					-		-
Both English	228,237	287,780	361,103	17,366	31,197	47,060	165,427	1	[	1	1		1	1	
ffrikaans. Veither. Unspecified	$\begin{array}{r} 134,180 \\ 141,579 \\ 1,800 \\ 1,450 \end{array}$	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	77,439 5,298 662 2,437	81,577 3,786 503 109	85,662 3,299 468 129	$\begin{array}{c c} 103,427\\ 127,719\\ 101,775\\ 2,983\\ 1,450 \end{array}$	$\begin{array}{c c} 228,798\\ 113,644\\ 100,220\\ 1,460\\ 595 \end{array}$	$\begin{array}{c c} 301,750\\ 106,708\\ 96,165\\ 1,311\\ 238 \end{array}$	$\begin{array}{c c} 74,680\\ 10,856\\ 58,387\\ 262\\ 650 \end{array}$	8,556 55,994	$ \begin{array}{c ccccc} 108,530 \\ 6,286 \\ 52,547 \\ 152 \\ 123 \\ \end{array} $	$\begin{array}{r} 485,710\\ 350,194\\ 307,039\\ 5,707\\ 5,987\end{array}$	$\begin{array}{r} 636,264\\ 315,733\\ 298,575\\ 3,011\\ 1,227\end{array}$	$\begin{array}{r} 818,443\\302,135\\274,447\\2,834\\724\end{array}$
TOTAL	507,246	539,696	588,155	103,202	117,172	136,618	399,354	444,717	506,172	144,835	153,225	167,638		1,254,810	
And				1		/;;) D					•				
regilities into						(11) I	ERCENTA Males.	IGES.							
oth nglish	$45 \cdot 12$ 25 · 19	54.12	62.49	18.61	29.47	38.18	42.72	53.02	62.12	50.00		-			
frikaans either nspecified		$   \begin{array}{r}     19 \cdot 27 \\     26 \cdot 37 \\     0 \cdot 15 \\     0 \cdot 09   \end{array} $	$15 \cdot 84 \\ 21 \cdot 46 \\ 0 \cdot 17 \\ 0 \cdot 04$	71.53 4.93 0.59 4.34	$     \begin{array}{r}       67 \cdot 17 \\       2 \cdot 94 \\       0 \cdot 36 \\       0 \cdot 06     \end{array} $	$59 \cdot 30$ 2 \cdot 13 0 \cdot 29 0 \cdot 10	$31 \cdot 64 \\ 24 \cdot 50 \\ 0 \cdot 78 \\ 0 \cdot 36$	$25 \cdot 11$ $21 \cdot 45$ $0 \cdot 30$ $0 \cdot 12$	$\begin{array}{c} 0.2 & 1.2 \\ 19 \cdot 65 \\ 17 \cdot 94 \\ 0 \cdot 24 \\ 0 \cdot 05 \end{array}$	$52.08 \\ 7.09 \\ 40.17 \\ 0.18 \\ 0.48$	$59 \cdot 24$ $5 \cdot 05$ $35 \cdot 60$ $0 \cdot 07$ $0 \cdot 04$	$65 \cdot 97$ $3 \cdot 25$ $30 \cdot 62$ $0 \cdot 08$ $0 \cdot 08$	$\begin{array}{c} 42 \cdot 77 \\ 29 \cdot 34 \\ 26 \cdot 66 \\ 0 \cdot 52 \\ 0 \cdot 71 \end{array}$	$52 \cdot 04$ $24 \cdot 12$ $23 \cdot 53$ $0 \cdot 22$ $0 \cdot 09$	$     \begin{array}{r}       60 \cdot 40 \\       19 \cdot 96 \\       19 \cdot 39 \\       0 \cdot 20 \\       0 \cdot 05     \end{array} $
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Of the four provinces, the Orange Free State had the largest percentage of bilingual population, viz., 64.74 per cent., the Cape, Transvaal, and Natal following in the order named with percentages of 61.4, 59.61, and 34.45, respectively. Natal claims the highest proportion, nearly 63 per cent., of purely Englishspeaking population, and Orange Free State the lowest with 3.75 per cent. These two provinces reverse position as regards Afrikaans-speaking population, the proportions being 31.35 per cent. in Orange Free State, and 2.42 per cent. in Natal. In the Cape and Transvaal the unilingual population is more evenly balanced, the figures being 17.59 per cent. English and 20.82 per cent. Afrikaans in the former province, and 21.08 English and 19 per cent. Afrikaans in the latter province.

Taking the sexes separately, it is found that there are more males than females who are bilingual, which is what one would expect from daily contact in business life. More females than males speak English only and with the exception of Cape Province, more females than males Afrikaans only.

The following table gives the numbers and percentages in each province for the past three censuses. It is noteworthy that there has been a steady increase in bilingualism in each province and for each sex and a steady decline in unilingualism (either language) in each sex in each province.

TABLE LXII.-OFFICIAL LANGUAGES SPOKEN BY EUROPEANS 7 YEARS OF AGE AND OVER, 1918 TO 1926.

69

7	0	
- 4	0	

TABLE LXII.-(Continued)-Official Languages Spoken by Europeans 7 Years of Age and Over, 1918 to 1926.

					(ii)	PERCEN	TAGES (C	continued	).		9.0724 A9		Thur	an bliden	Citte Lug
		Cape.	0.585	ta da di	Natal.			Fransvaal.	drig m	Oran	ge Free St	ate.		Union.	
Official Language Spoken.	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1926.
						]	Females.								
								while a	19 182 23	EVIL 1895/6	even e				
Both English Afrikaans Neither Unspecified	$\begin{array}{c} 44\cdot 87\\ 27\cdot 73\\ 26\cdot 82\\ 0\cdot 31\\ 0\cdot 27\end{array}$	$52 \cdot 51$ $22 \cdot 25$ $24 \cdot 97$ $0 \cdot 19$ $0 \cdot 08$	$\begin{array}{c} .\\ 60 \cdot 28\\ 19 \cdot 39\\ 20 \cdot 15\\ 0 \cdot 14\\ 0 \cdot 04 \end{array}$	$\begin{array}{c} 14\cdot 92 \\ 78\cdot 77 \\ 5\cdot 36 \\ 0\cdot 70 \\ 0\cdot 25 \end{array}$	$23 \cdot 58 \\ 72 \cdot 24 \\ 3 \cdot 55 \\ 0 \cdot 50 \\ 0 \cdot 13$	30.55 66.25 2.71 0.40 0.09	$\begin{array}{c} 39 \cdot 99 \\ 32 \cdot 36 \\ 26 \cdot 58 \\ 0 \cdot 71 \\ 0 \cdot 36 \end{array}$	$\begin{array}{r} 49 \cdot 70 \\ 26 \cdot 05 \\ 23 \cdot 74 \\ 0 \cdot 35 \\ 0 \cdot 16 \end{array}$	$56 \cdot 93$ $22 \cdot 62$ $20 \cdot 13$ $0 \cdot 27$ $0 \cdot 05$	$51.01 \\ 7.93 \\ 40.46 \\ 0.18 \\ 0.42$	$56 \cdot 14$ $6 \cdot 16$ $37 \cdot 57$ $0 \cdot 10$ $0 \cdot 03$	$\begin{array}{c} 63 \cdot 43 \\ 4 \cdot 28 \\ 32 \cdot 12 \\ 0 \cdot 11 \\ 0 \cdot 06 \end{array}$	$\begin{array}{c} 41 \cdot 33 \\ 31 \cdot 37 \\ 26 \cdot 52 \\ 0 \cdot 46 \\ 0 \cdot 32 \end{array}$	$\begin{array}{c} 49 \cdot 28 \\ 26 \cdot 27 \\ 24 \cdot 08 \\ 0 \cdot 26 \\ 0 \cdot 11 \end{array}$	56.55 23.33 19.87 0.21 0.04
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100·00	100.00	100.00	100.00
Both English Afrikaans Neither Unspecified	$\begin{array}{c} 45 \cdot 00 \\ 26 \cdot 45 \\ 27 \cdot 91 \\ 0 \cdot 35 \\ 0 \cdot 29 \end{array}$	53·32 20·74 25·68 0·17 0·09	$ \begin{bmatrix} 61 \cdot 40 \\ 17 \cdot 59 \\ 20 \cdot 82 \\ 0 \cdot 15 \\ 0 \cdot 04 \end{bmatrix} $	16.83 75.04 5.13 0.64 2.36	26.63 69.62 3.23 0.43 0.09	$\begin{array}{c} 34 \cdot 45 \\ 62 \cdot 70 \\ 2 \cdot 42 \\ 0 \cdot 34 \\ 0 \cdot 09 \end{array}$	Persons. 41.42 31.98 25.49 0.75 0.36	51·45 25·55 22·54 0·33 0·13	59.61 21.08 19.00 0.26 0.05	51.56 7.50 40.31 0.18 0.45	57.75 5.59 36.54 0.08 0.04	64.74 3.75 31.35 0.09 0.07	42.07 30.33 26.59 0.49 0.52	50.71 25.16 23.79 0.24 0.10	58.52 21.61 19.62 0.20 0.05
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

69. Children under School Age.-The figures concerning children under 7 years of age are chiefly interesting as showing the proportions of children who start life with a knowledge of one or other, or both, of the official languages. Where the language was specified, it was classified accordingly ; but where the language was unspecified, as in the case of babies and infants, the language qualifications of the mother or guardian were recorded. The following summary records the results of the classification. The second portion of the table showing the proportions per cent., shows a remarkably even distribution between the sexes in both urban and rural areas.

TABLE LXIII.—Official Languages Spoken by European CHILDREN UNDER 7 IN URBAN AND RURAL AREAS OF THE UNION-1926.

Se	x and Area.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Total.
	Panines Lashi	N	umbers.	.000	Pileraski.	
Males	Urban Rural Total	26,532 15,970 42,502	$25,901 \\ 5,722 \\ 31,623$	$ \begin{array}{r} 18,111 \\ 49,091 \\ 67,202 \end{array} $	$260 \\ 187 \\ 447$	70,804 70,970 141,774
Females	Urban Rural Total	$25,581 \\ 15,075 \\ 40,656$	$25,720 \\ 5,558 \\ 31,278$	$17,214 \\ 46,739 \\ 63,953$	$233 \\ 183 \\ 416$	$68,748 \\ 67,555 \\ 136,303$
Persons	Urban Rural Total	52,113 31,045 83,158	$51,621 \\ 11,280 \\ 62,901$	$35,325 \\ 95,830 \\ 131,155$	493 370 863	139,552 138,525 278,077
		Pe	ercentages	I segui	Contant.	unali
Males	Urban Rural Total	$37 \cdot 47$ 22 \cdot 50 29 \cdot 98	$ \begin{array}{c c} 36.58 \\ 8.06 \\ 22.31 \end{array} $	$\begin{array}{c} 25\cdot 58 \\ 69\cdot 17 \\ 47\cdot 40 \end{array}$	$0.37 \\ 0.27 \\ 0.31$	100.00 100.00 100.00
Females	Urban Rural Total	$37 \cdot 21 \\ 22 \cdot 31 \\ 29 \cdot 83$	$37 \cdot 41$ $8 \cdot 23$ $22 \cdot 95$	$25 \cdot 04 \\ 69 \cdot 19 \\ 46 \cdot 92$	$0.34 \\ 0.27 \\ 0.30$	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{array} $

 $36.99 \\ 8.14 \\ 22.62$ 

 $25 \cdot 31 \\ 69 \cdot 18 \\ 47 \cdot 16$ 

 ${}^{100\cdot00}_{100\cdot00}_{100\cdot00}$ 

 $0.36 \\ 0.27 \\ 0.31$ 

 $37 \cdot 34 \\ 22 \cdot 41 \\ 29 \cdot 91$ 

Rural. Total..

Persons Urban Rural. Total.

70. Magisterial Districts .- The district of Alexandria is the most bilingual district in the Union, with a percentage of 87.71. The following districts show a percentage of bilingualism in excess of 80 :-

Alexandria	87.71
Stellenbosch	$85 \cdot 13$
Paarl	84.72
Kranskop	$83 \cdot 25$
Bedford	82.93
Stockenstrom	$82 \cdot 61$
Worcester	81.62
Adelaide	81.13
	.1

There are three districts, all in Natal, with less than 20 per cent. of bilingual persons, viz .-

Richmond	$14 \cdot 40$
Іхоро	18.36
Impendhle	19.85

It will be noticed that at least one of the most bilingual districts is in Natal. Kranskop has, however, a very small European population (333 persons). None of the most bilingual districts is found in the most bilingual province, the knowledge of both languages being more evenly distributed in the O.F.S. than in the other provinces.

71. Urban and Rural Areas.-The following table give a comparison between urban and rural areas for three censuses. It will be seen that whereas in 1918 the proportion of bilingual residents in the rural areas was greater than in the urban areas, the position had changed in 1926 when 61 per cent. of the urban and 54.73 per cent. of rural residents were bilingual.

In eight years, unilingual English-speaking residents in urban areas decreased from 45.32 to 30.97 per cent., and unilingual Afrikaans-speaking from 11.78 to 7.65 per cent. During the same period residents of rural areas speaking only Afrikaans, decreased from 45.03 to 37.40 per cent. and those speaking only English from 11.67 to 7.70 per cent.

Taking the numbers enumerated, it will be seen that the number

of bilingual persons increased between 1918 and 1926 by over 240,000 in urban areas and by nearly 90,000 in rural areas. It is also apparent that the disparity in regard to bilingualism between English- and Afrikaans-speaking citizens is slowly diminishing. Between 1918 and 1926 the numbers of persons speaking only English fell from 350,194 to 302,135, i.e., in the ratio of 100 to 86.3. The corresponding figures for persons speaking only Afrikaans are 307,039 and 274,447, a ratio of 100 to 89.4. In rural areas, the numbers speaking only English decreased by 27.8per cent. between 1918 and 1926, and the numbers speaking only Afrikaans by 9.1 per cent. In urban areas, the unilingual Englishspeaking residents decreased by 10.8 per cent. and the unilingual Afrikaans-speaking residents by 15.2 per cent.

In 1926 practically an equal proportion of males and females were Afrikaans-speaking; but a greater proportion of females than males were English-speaking only. The difference is made up by 4 per cent. more males than females being bilingual.

### TABLE LXIV.—OFFICIAL LANGUAGES SPOKEN BY EUROPEANS 7 YEARS OF AGE AND OVER IN URBAN AND RURAL AREAS. 1918 то 1926.

Official Language.	97 83	Numbers.		Percentages.			
Omerar Language.	1918.	1921.	1926.	1918.	1921.	1	
T Short St Star		Uri	ban.				
Both. English. Afrikaans. Neither. Unspecified.	266,771 290,162 75,428 4,187 3,709	391,340 259,335 67,089 2,260 921	510,387 258,814 63,900 2,139 443	$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$	$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$		
TOTAL	640,257	720,945	835,683	100.00	100.00	1	
- ford they be		Rur	al.		1	1	
Both English Afrikaans Neither Unspecified	$218,939 \\ 60,032 \\ 231,611 \\ 1,520 \\ 2,278$	$244,924 \\ 56,398 \\ 231,486 \\ 751 \\ 306$	308,056 43,321 210,547 695 281	$\begin{array}{c} 42 \cdot 56 \\ 11 \cdot 67 \\ 45 \cdot 03 \\ 0 \cdot 30 \\ 0 \cdot 44 \end{array}$	$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$		
TOTAL	514,380	533,865	562,900	100.00	100.00	1	

72. Progress of Bilingualism.-The accompanying diagram No. 28, illustrates, at the three successive censuses at which the question regarding the language qualification has been included in the questionnaire, the proportions of the population able to speak the official languages.

The percentage increase in the populations of the provinces which became bilingual took place in inverse order of the existing degree of bilingualism, as the following table will show :--

TABLE LX	IV.	
----------	-----	--

Province.	Percentage Bilingual, 1926.	Percentage inc Bilingualism, 19
Orange Free State Cape Transvaal Natal.	$\begin{array}{c c} 64 \cdot 74 \\ 61 \cdot 4 \\ 59 \cdot 61 \\ 34 \cdot 45 \end{array}$	$22 \cdot 65$ $25 \cdot 48$ $31 \cdot 38$ $50 \cdot 85$

The increase in Natal is made up of an increase of 81.68 per cent. in urban and 16.11 per cent. in rural areas. This is partly accounted for by migration of Dutch South Africans from other provinces. As the item "Parentage" was included for the first time in 1926, it is not possible to give statistics from this source in support of this statement. The statistics of religion show, however, that the membership of Dutch churches in urban areas n Natal increased between 1921 and 1926 by over 57 per cent. Apart from this factor, however, the figures show that there has een a substantial increase of bilingualism among the Englishspeaking population of Natal.

1926.

 $\begin{array}{c}
61 \cdot 07 \\
30 \cdot 97 \\
7 \cdot 65 \\
0 \cdot 26 \\
0 \cdot 05
\end{array}$ 

00.00

00.00

crease 921-26.

73. Language Spoken and Age.-Part IV, Table 3, gives particulars of the ages of the population in relation to the languages spoken. The following summary shows the proportions speaking each language at various age groups, and Graphs Nos. XXIX and XXX the numbers and proportions at each quinquennial age group from 10 to 14 years to 75 to 79 years.

Graph No. XXIX brings out very clearly the fact that the rising generation is far more bilingual than the older people, and further that for ages over 65 years there were more purely Afrikaansspeaking persons than either English-speaking or bilingual persons From 10 to 55 years the numbers in each group speaking English only varied very little.

Graph No. XXX shows the proportions at each age group compared with the proportions in 1921. This clearly indicates that at each age group from 10 to 80 years, a greater proportion of persons were bilingual in 1926 than in 1921, while the reverse was the case in regard to the proportions speaking Afrikaans only. With regard to the English-speaking section, the proportions decreased between 1921 and 1926 in all groups up to 50 years, after which the proportions increased. In reading the graph it must be remembered that those persons who fell in a particular age group at one census moved on into the next higher age group at the subsequent census.

TABLE	LXVI	-Official	LAN	GUAGES	SPOKE	EN BY	EUROPI	EANS.
Cl.	ASSIFIED	ACCORDING	н то	AGE-U	JNION	CENSU	JS, 1926.	,

			Lang	uage.		
Ages : Years.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspeci- fied.	Total.
		i	Number.		a tone a	
$\begin{array}{c} 0- \ 6\\ 7- \ 9\\ 10-14\\ 15-19\\ 20-24\end{array}$	83,158 53,116 131,944 135,819 103,172	62,901 20,280 24,851 25,657 27,596	131,15541,73633,87218,60515,760			278,077 115,250 190,769 180,327 146,951
$\begin{array}{c} 25-29. \\ 30-34. \\ 35-39. \\ 40-44. \\ 45-49. \\ \end{array}$	80,327 73,670 61,421 49,214 40,546	26,509 25,856 25,753 26,184 29,630	$14,680 \\ 19,010 \\ 21,056 \\ 20,418 \\ 18,934$	$363 \\ 252 \\ 202 \\ 173 \\ 169$		121,942 118,854 108,497 96,036 89,335
50-54 55-59 60-64 65-69 70-74	30,037 22,228 15,873 10,234 5,929	24,978 17,591 11,494 7,458 4,601	$\begin{array}{r}17,611\\15,384\\12,857\\10,014\\7,092\end{array}$	$205 \\ 195 \\ 181 \\ 177 \\ 117$	$47 \\ 42 \\ 24 \\ 27 \\ 22$	72,878 55,440 40,429 27,910 17,761
75-79 80+ Unspecified	3,096 1,734 83	2,202 1,458 37	4,405 2,975 38	70 73 —	$\begin{array}{c} 16\\ 4\\ 13\end{array}$	9,789 6,244 171
TOTAL	901,601	365,036	405,602	3,697	724	1,676,660
		Pe	rcentage.			
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c c} 29 \cdot 91 \\ 46 \cdot 09 \\ 69 \cdot 16 \\ 75 & 22 \end{array}$	$22 \cdot 62$ 17 · 60 13 · 03	$\begin{array}{c c} 47 \cdot 16 \\ 36 \cdot 21 \\ 17 \cdot 76 \\ \end{array}$	0·31 0·06 0·03		100.00 100.00 100.00

65.87	~ ~ .			0.06	100.00
$61 \cdot 98 \\ 56 \cdot 61 \\ 51 \cdot 25 \\ 45 \cdot 39$	$\begin{array}{c} 21 \cdot 74 \\ 21 \cdot 76 \\ 23 \cdot 73 \\ 27 \cdot 26 \\ 33 \cdot 17 \end{array}$	$\begin{array}{c} 12 \cdot 04 \\ 15 \cdot 99 \\ 19 \cdot 41 \\ 21 \cdot 26 \\ 21 \cdot 19 \end{array}$	$\begin{array}{c} 0\cdot 30 \\ 0\cdot 21 \\ 0\cdot 19 \\ 0\cdot 18 \\ 0\cdot 19 \end{array}$	$\begin{array}{c} 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 06 \\ 0 \cdot 06 \\ 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 06 \end{array}$	$\begin{array}{c} 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\end{array}$
$\begin{array}{c} 41 \cdot 22 \\ 40 \cdot 09 \\ 39 \cdot 26 \\ 36 \cdot 67 \\ 33 \cdot 38 \end{array}$	$34 \cdot 27$ $31 \cdot 73$ $28 \cdot 43$ $26 \cdot 72$ $25 \cdot 91$	$\begin{array}{c} 24\cdot 17\\ 27\cdot 75\\ 31\cdot 80\\ 35\cdot 88\\ 39\cdot 93 \end{array}$	$\begin{array}{c} 0\cdot 28 \\ 0\cdot 35 \\ 0\cdot 45 \\ 0\cdot 63 \\ 0\cdot 66 \end{array}$	$\begin{array}{c} 0 \cdot 06 \\ 0 \cdot 08 \\ 0 \cdot 06 \\ 0 \cdot 10 \\ 0 \cdot 12 \end{array}$	$\begin{array}{c} 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00\\ 100\cdot00 \end{array}$
$31 \cdot 63 \\ 27 \cdot 77 \\ 48 \cdot 54$	$22 \cdot 49 \\ 23 \cdot 35 \\ 21 \cdot 64$	$45 \cdot 00 \\ 47 \cdot 65 \\ 22 \cdot 22$	$\stackrel{0.72}{\overset{1.17}{-}}$	$0.16 \\ 0.06 \\ 7.60$	$100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00$
53.77	21.77	24.19	0.22	0.05	100.00
	$51 \cdot 25 \\ 45 \cdot 39 \\ 41 \cdot 22 \\ 40 \cdot 09 \\ 33 \cdot 26 \\ 36 \cdot 67 \\ 33 \cdot 38 \\ 31 \cdot 63 \\ 27 \cdot 77 \\ 48 \cdot 54 \\ \end{array}$	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$

74. Language Spoken and Nationality.-The following table is new to census tabulation in the Union and its chief interest lies in the proportions of foreign subjects speaking the official

72

languages of the country. These figures should not be confused with those relating to parentage (see paragraph 75). Although the table shows the numbers of South Africans apart from other British subjects the use of the term "South African" has not yet been fully adopted and as mentioned elsewhere, many South Africans by birth have used the term British and many non-South African born have described themselves as of South African nationality. The two groups should, therefore, be taken as one.

Over 9 per cent. of foreign subjects speak neither English nor Afrikaans, 48 per cent. English only, 3 per cent. Afrikaans only, while 39 per cent. claimed to be bilingual. The proportions vary in the urban and rural areas—8.6 per cent. of foreigners in urban areas and 12.3 per cent. in rural areas were unable to speak either official language. Similarly the proportion of foreigners speaking either one or both official languages varies according to the area in which they reside.

		1. 19.	1 appail	Num	pers.	-	Proportions.						Property of the second	
Sex.	Nationality.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspeci- fied.	Total.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspeci- fied.	Total.	
A VE WI	a vigorin antis	a subite	anon in	of Picton	l	Irban.	1. M. 1. M.	and the second			as l'Ath	a share	1201 1	
ales	South African British British Naturalized Foreign	122,535 148,571 13,412 4,165	$29,103 \\ 107,189 \\ 5,386 \\ 4,956$	$26,078 \\ 20,082 \\ 217 \\ 203$	$148 \\ 153 \\ 136 \\ 895$	$     \begin{array}{r}       63 \\       136 \\       11 \\       14     \end{array}   $	177,927 276,131 19,162 10,233	$68 \cdot 87 \\ 53 \cdot 80 \\ 69 \cdot 99 \\ 40 \cdot 70$	$16 \cdot 36 \\ 38 \cdot 82 \\ 28 \cdot 11 \\ 48 \cdot 43$	$ \begin{array}{r}     14 \cdot 66 \\     7 \cdot 27 \\     1 \cdot 13 \\     1 \cdot 98 \\ \end{array} $	$0.08 \\ 0.06 \\ 0.71 \\ 8.75$	$0.03 \\ 0.05 \\ 0.06 \\ 0.14$	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{array} $	
	TOTAL	288,683	146,634	46,580	1,332	224	483,453	59.71	30.33	9.63	0.28	0.02	100.00	
emales	South African British British Naturalized Foreign	$123,142 \\ 142,360 \\ 5,742 \\ 2,532$	35,974 119,482 4,669 3,630	28,936 23,150 300 237	131 229 331 597	$\begin{array}{r} 68\\132\\2\\16\end{array}$	$188,251 \\ 285,353 \\ 11,044 \\ 7,012$	$65 \cdot 40 \\ 49 \cdot 89 \\ 51 \cdot 99 \\ 36 \cdot 11$	$19.11 \\ 41.87 \\ 42.28 \\ 51.77$	$     \begin{array}{r}       15 \cdot 38 \\       8 \cdot 11 \\       2 \cdot 71 \\       3 \cdot 38     \end{array} $	$0.07 \\ 0.08 \\ 3.00 \\ 8.51$	$0.04 \\ 0.05 \\ 0.02 \\ 0.23$	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{array} $	
	TOTAL	273,776	163,755	52,623	1,288	218	491,660	55.69	33.31	10.70	0.26	0.04	100.00	
ersons	South African British British Naturalized Foreign	245,677 290,931 19,154 6,697	65,077 226,671 10,055 8,586	$55,014 \\ 43,232 \\ 517 \\ 440$	279 382 467 1,492	$     \begin{array}{r}       131 \\       268 \\       13 \\       30     \end{array} $	366,178 561,484 30,206 17,245	$67 \cdot 09 \\ 51 \cdot 81 \\ 63 \cdot 41 \\ 38 \cdot 84$	$   \begin{array}{r}     17 \cdot 77 \\     40 \cdot 37 \\     33 \cdot 29 \\     49 \cdot 79   \end{array} $	$15 \cdot 02 \\ 7 \cdot 70 \\ 1 \cdot 71 \\ 2 \cdot 55$	$0.08 \\ 0.07 \\ 1.55 \\ 8.65$	$0.04 \\ 0.05 \\ 0.04 \\ 0.17$	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{array} $	
	TOTAL	562,459	310,389	99,203	2,620	442	975,113	57.68	31.83	10.17	0.27	0.02	100.00	
			1		;	Rural.			1					
[ales	South African British. British Naturalized Foreign	77,645 103,970 3,083 1,004	$\begin{array}{ c c c } & 4,163 \\ & 22,017 \\ & 672 \\ & 820 \end{array}$	80,353 78,668 141 117	$     \begin{array}{r}                                     $	75 75 2 5	$162,320 \\ 204,876 \\ 3,939 \\ 2,200$	$47 \cdot 83 \\ 50 \cdot 75 \\ 78 \cdot 27 \\ 45 \cdot 64$	$\begin{array}{c c} 2 \cdot 57 \\ 10 \cdot 75 \\ 17 \cdot 06 \\ 37 \cdot 27 \end{array}$	$\begin{array}{c} 49 \cdot 50 \\ 38 \cdot 40 \\ 3 \cdot 58 \\ 5 \cdot 32 \end{array}$	$\begin{array}{c c} 0.05 \\ 0.07 \\ 1.04 \\ 11.54 \end{array}$	$\begin{array}{c} 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 03 \\ 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 23 \end{array}$	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{array} $	
	TOTAL	185,702	27,672	159,279	525	157	373,335	49.74	7 · 41	42.67	0.14	0.04	100.00	
emales	South African British British Naturalized Foreign	64,875 87,271 829 385	4,352 21,597 401 551	74,891 71,978 129 93	82 162 129 164		$144,260 \\181,064 \\1,488 \\1,195$	$\begin{array}{r} 44 \cdot 97 \\ 48 \cdot 20 \\ 55 \cdot 71 \\ 32 \cdot 22 \end{array}$	$3 \cdot 02 \\ 11 \cdot 93 \\ 26 \cdot 95 \\ 46 \cdot 11$	$51 \cdot 91 \\ 39 \cdot 75 \\ 8 \cdot 67 \\ 7 \cdot 78$	$0.06 \\ 0.09 \\ 8.67 \\ 13.72$	$ \begin{array}{c} 0.04 \\ 0.03 \\ \hline 0.17 \end{array} $	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{array} $	
	TOTAL	153,360	26,901	147,091	537	118	328,007	46.76	8.20	44.84	0.16	0.04	100.0	
ersons	South African British British Naturalized Foreign	142,520 191,241 3,912 1,389	$\begin{array}{r} 8,515\\ 43,614\\ 1,073\\ 1,371\end{array}$	$155,244 \\ 150,646 \\ 270 \\ 210$	$     \begin{array}{r}       166 \\       308 \\       170 \\       418     \end{array} $	$\begin{array}{r}135\\131\\2\\7\end{array}$	306,580 385,940 5,427 3,395	$\begin{array}{r} 46\cdot 49 \\ 49\cdot 55 \\ 72\cdot 08 \\ 40\cdot 91 \end{array}$	$2.78 \\ 11.30 \\ 19.77 \\ 40.38$	50.6439.044.98 $6.19$	$0.05 \\ 0.08 \\ 3.13 \\ 12.31$	${0\cdot04\atop 0\cdot03\ 0\cdot04\ 0\cdot21}$	$   \begin{array}{r}     100 \cdot 0 \\     100 \cdot 0 \\     100 \cdot 0 \\     100 \cdot 0   \end{array} $	
	TOTAL	339,062	54,573	306,370	1,062	275	701,342	48.35	7.78	43.68	0.12	0.04	100.0	
					1	Total.		<u>,</u>	1	the set				
dales	South African British British Naturalized Foreign	$200,180 \\ 252,541 \\ 16,495 \\ 5,169$	33,266 129,206 6,058 5,776	98,750 358	232 299 177 1,149	138 211 13 19	340,247 481,007 23,101 12,433	$\left(\begin{array}{c} 58 \cdot 83 \\ 52 \cdot 51 \\ 71 \cdot 40 \\ 41 \cdot 58 \end{array}\right)$	$ \begin{array}{r} 9.78 \\ 26.86 \\ 26.22 \\ 46.46 \end{array} $	$\begin{array}{c c} 31 \cdot 28 \\ 20 \cdot 53 \\ 1 \cdot 55 \\ 2 \cdot 57 \end{array}$	$ \begin{array}{c c} 0.07 \\ 0.06 \\ 0.77 \\ 9.24 \end{array} $	$\begin{array}{c c} 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 06 \\ 0 \cdot 15 \end{array}$	$ \begin{array}{c} 100 \cdot 0 \\ 100 \cdot 0 \\ 100 \cdot 0 \\ 100 \cdot 0 \end{array} $	
	TOTAL	474,385	174,306	205,859	1,857	381	856,788	55.37	20.34	24.03	0.22	0.04	100.0	
females	South African British British Naturalized Foreign	188,017 229,631 6,571 2,917	$\begin{array}{r} 40,326\\141,079\\5,070\\4,181\end{array}$	95,128 429	$213 \\ 391 \\ 460 \\ 761$	128 188 2 18	$\begin{array}{r} 332,511\\ 466,417\\ 12,532\\ 8,207\end{array}$	56.5449.2352.4335.54	$   \begin{array}{r}     12 \cdot 13 \\     30 \cdot 25 \\     40 \cdot 46 \\     50 \cdot 95   \end{array} $	$\begin{array}{r} 31 \cdot 23 \\ 20 \cdot 40 \\ 3 \cdot 42 \\ 4 \cdot 02 \end{array}$	$ \begin{array}{r} 0.06 \\ 0.08 \\ 3.67 \\ 9.27 \end{array} $	$\begin{array}{c} 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 02 \\ 0 \cdot 22 \end{array}$	100 · 0 100 · 0 100 · 0 100 · 0	
	TOTAL	427,136	190,656	199,714	1,825	336	819,667	52.11	23.26	24.37	0.22	0.04	100.0	
Persons	South African British British Naturalized Foreign	388,197 482,172 23,066 8,086	73,592 270,285 11,128 9,957	787	445 690 637 1,910	266 399 15 37	672,758 947,424 35,633 20,640	57.70 50.89 64.73 39.18	$     \begin{array}{r}       10 \cdot 94 \\       28 \cdot 54 \\       31 \cdot 23 \\       48 \cdot 24     \end{array} $	$\begin{array}{r} 31 \cdot 25 \\ 20 \cdot 46 \\ 2 \cdot 21 \\ 3 \cdot 15 \end{array}$	$ \begin{array}{r} 0.07 \\ 0.07 \\ 1.79 \\ 9.25 \end{array} $	$\begin{array}{c} 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 18 \end{array}$	100 · 0 100 · 0 100 · 0 100 · 0	
	Тотац	901,521	364,962	405,573	3,682	717	1,676,455	53.78	21.77	24.19	0.22	0.04	100.	

75. Language Spoken and Parentage .- For the purposes of the following table, the principal parentages have been selected to show the correlation between the language spoken and the national origin. The parentage with the highest proportion of bilingual persons was Netherlands with 82 per. cent. Germans came next with 69 per cent. British South Africans, i.e., persons of British descent born in South Africa, show a slightly higher percentage than Dutch South Africans, but the whole British group stands a great deal lower. It will be noticed that the Scotch cannot throw stones at their fellow-islanders, generally deemed more insular in matters of language ; while the Irish and the Britons from the dominions can instruct them both in the other official language.

## TABLE LXVIII.—OFFICIAL LANGUAGES

Parentage.			Numbe	rs.					Percent	age.	find moint.	
	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspecified.	Total.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspecified.	Tota
					Male.	Instant 1						
Dutch South African	$\begin{array}{c} 278,537\\ 67,872\\ 44,572\\ 9,473\\ 15,928\\ 1,845\\ 1,094\\ 140,784\\ 425,916\\ 15,954\\ 4,613\\ 1,436\\ 963\\ 728\\ 508\\ 630\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 4,485\\ 34,652\\ 70,363\\ 9,857\\ 25,496\\ 2,745\\ 1,931\\ 145.244\\ 12,142\\ 3,876\\ 1,55\\ 1,111\\ 1,105\\ 1,123\\ 1,027\\ 577\end{array}$	$\begin{array}{c} 198,975\\ 2,395\\ 575\\ 270\\ 323\\ 10\\ 2\\ 3,575\\ 333\\ 1,560\\ 559\\ 528\\ 54\\ 8\\ 10\\ 35\\ \end{array}$	$\begin{array}{c}$	$\begin{array}{c c} 180 \\ 411 \\ 53 \\ 12 \\ 23 \\ 4 \\ 134 \\ 19 \\ 19 \\ 4 \\ - \\ 2 \\ 5 \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ 4 \\ - \\ -$	$\begin{array}{c} 482,177\\104,960\\115,563\\19,612\\41,770\\4,804\\3,028\\289,737\\39,014\\21,701\\5,431\\3,099\\2,225\\1,918\\1,596\\1,549\end{array}$	$\begin{array}{c} 57\cdot77\\ 64\cdot66\\ 38\cdot57\\ 48\cdot30\\ 38\cdot41\\ 36\cdot13\\ 38\cdot41\\ 36\cdot13\\ 48\cdot59\\ 66\cdot43\\ 73\cdot52\\ 84\cdot94\\ 46\cdot34\\ 43\cdot28\\ 37\cdot96\\ 31\cdot83\\ 34\cdot07\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 0\cdot 93\\ 33\cdot 02\\ 60\cdot 89\\ 50\ 266\\ 61\cdot 04\\ 61\cdot 30\\ 63\cdot 77\\ 50\cdot 13\\ 31\cdot 12\\ 17\cdot 86\\ 2\cdot 86\\ 35\cdot 85\\ 49\cdot 66\\ 58\cdot 55\\ 64\cdot 35\\ 31\cdot 21\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 41\cdot 26\\ 2\cdot 28\\ 0\cdot 50\\ 1\cdot 38\\ 0\cdot 77\\ 0\cdot 21\\ 0\cdot 07\\ 1\cdot 23\\ 0\cdot 85\\ 7\cdot 19\\ 12\cdot 13\\ 17\cdot 04\\ 2\cdot 43\\ 0\cdot 42\\ 0\cdot 63\\ 1\cdot 89\end{array}$	$\begin{array}{c}$	$\begin{array}{c} 0.04\\ 0.04\\ 0.04\\ 0.06\\ 0.06\\ 0.08\\ 0.03\\ 0.05\\ 0.05\\ 0.05\\ 0.07\\ -0.09\\ 0.28\\ 0.28\\ 0.25\\ 0.25\\28\\ 0.25$	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1
en ani- es e a ani- en à	0-1-1-1			• F	emale.				1			
utch South African. ritish South African. nglish. 1sh. 2ottish. Yelsh Her British. II British. British. ebrew. etman etherlander. rench. alian reek. orwegian ortuguese.	$\begin{array}{c} 273.697\\ 61,384\\ 32,117\\ 6,623\\ 10,696\\ 1,169\\ 687\\ 112,676\\ 17,568\\ 13,590\\ 3,624\\ 1,297\\ 688\\ 357\\ 313\\ 376 \end{array}$	$\begin{array}{c} 5,360\\ 46,324\\ 72,536\\ 10,157\\ 25,224\\ 2,416\\ 2,048\\ \textbf{158,705}\\ 14,287\\ 5,430\\ 215\\ 1,363\\ 703\\ 474\\ 765\\ 258\end{array}$	$\begin{matrix} 193,049\\ 2,402\\ 469\\ 209\\ 290\\ 21\\ 6\\ 3,397\\ 841\\ 1,497\\ 771\\ 443\\ 40\\ 7\\ 14\\ 37\end{matrix}$	$\begin{array}{c} \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\$	157 47 42 8 14  111 28 1  28 1  22 2 2	$\begin{array}{c} 472,263\\110,157\\105,164\\16,997\\36,224\\3,606\\2,741\\274,889\\33,155\\20,993\\4,612\\2,993\\4,612\\2,172\\1,496\\907\\1,111\\778\end{array}$	$\begin{array}{c} 57\cdot 95\\ 55\cdot 73\\ 30\cdot 54\\ 38\cdot 97\\ 29\cdot 53\\ 32\cdot 42\\ 25\cdot 06\\ 40\cdot 99\\ 52\cdot 99\\ 64\cdot 74\\ 78\cdot 58\\ 40\cdot 99\\ 64\cdot 74\\ 78\cdot 58\\ 45\cdot 99\\ 39\cdot 36\\ 28\cdot 17\\ 48\cdot 33\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 1\cdot 14\\ 42\cdot 05\\ 68\cdot 97\\ 59\cdot 76\\ 69\cdot 63\\ 67\cdot 00\\ 74\cdot 72\\ 57\cdot 73\\ 43\cdot 09\\ 25\cdot 87\\ 4\cdot 66\\ 42\cdot 97\\ 46\cdot 99\\ 52\cdot 26\\ 68\cdot 86\\ 33\cdot 16\end{array}$	$\begin{array}{c} 40\cdot88\\ 2\cdot18\\ 0\cdot45\\ 1\cdot23\\ 0\cdot80\\ 0\cdot58\\ 0\cdot22\\ 1\cdot24\\ 1\cdot03\\ 7\cdot13\\ 16\cdot72\\ 18\cdot97\\ 2\cdot67\\ 0\cdot77\\ 1\cdot26\\ 4\cdot76\end{array}$	$\begin{array}{c c} & & \\ & &$	$\begin{array}{c} 0.03 \\ 0.04 \\ 0.04 \\ 0.04 \\ 0.04 \\ 0.04 \\ \\ 0.04 \\ 0.07 \\ 0.13 \\ 0.02 \\ \\ 0.22 \\ 0.18 \\ 0.26 \\ \end{array}$	100 100 100 100 100 100 100 100 100 100
				Pe	rsons.							
utch South African itish South African itish South African ish ottish elsh her British. I Brittish. berew erman therlander. ench dian eek prweglan rtuguese	$\begin{array}{c} 552,234\\ 129,256\\ 76,689\\ 16,096\\ 26,624\\ 3,014\\ 1,781\\ \textbf{253,460}\\ 43,484\\ 29,544\\ 8,237\\ 2,733\\ 1,651\\ 1,085\\ 821\\ 1,006 \end{array}$	$\begin{array}{c} 9,845\\ 80,976\\ 142,899\\ 20,014\\ 50,720\\ 5,361\\ 3,979\\ 303,949\\ 26,429\\ 9,306\\ 370\\ 2,474\\ 1,808\\ 1,597\\ 1,792\\ 835 \end{array}$	$\begin{array}{c} 392,024\\ 4,797\\ 1,044\\ 479\\ 613\\ 31\\ 8\\ 6,972\\ 674\\ 3,057\\ 1,430\\ 971\\ 94\\ 15\\ 24\\ 72 \end{array}$	$\begin{array}{c} \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ 1,539 \\ 740 \\ 1 \\ 93 \\ 166 \\ 121 \\ 166 \\ 121 \\ 64 \\ 712 \end{array}$	337 88 95 20 37 4 1 245 42 42 47 5 2 2 2 2 2 2 2 2	954,440 215,117 220,727 36,609 777,994 5,769 564,626 72,169 42,694 10,043 6,271 3,721 2,825 2,707 2,627	$\begin{array}{c} 57\cdot 86\\ 60\cdot 09\\ 34\cdot 75\\ 43\cdot 97\\ 34\cdot 14\\ 35\cdot 84\\ 30\cdot 87\\ 60\cdot 25\\ 69\cdot 20\\ 82\cdot 02\\ 43\cdot 58\\ 44\cdot 37\\ 38\cdot 41\\ 30\cdot 33\\ 38\cdot 29\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 1\cdot 03\\ 37\cdot 64\\ 64\cdot 74\\ 54\cdot 67\\ 65\cdot 03\\ 63\cdot 75\\ 53\cdot 83\\ 36\cdot 62\\ 21\cdot 80\\ 3\cdot 68\\ 39\cdot 45\\ 48\cdot 59\\ 56\cdot 53\\ 66\cdot 20\\ 31\cdot 79\end{array}$	$\begin{array}{c} 41\cdot07\\ 2\cdot23\\ 0\cdot47\\ 1\cdot31\\ 0\cdot79\\ 0\cdot37\\ 0\cdot14\\ 1\cdot24\\ 0\cdot93\\ 7\cdot16\\ 14\cdot24\\ 15\cdot47\\ 2\cdot53\\ 0\cdot53\\ 0\cdot53\\ 0\cdot89\\ 2\cdot74 \end{array}$	$\begin{array}{c} \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ 2 \cdot 13 \\ 1 \cdot 73 \\ 0 \cdot 01 \\ 1 \cdot 50 \\ 4 \cdot 28 \\ 2 \cdot 36 \\ 27 \cdot 10 \end{array}$	$\begin{array}{c} 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 02 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 02 \\ 0 \cdot 04 \\ 0 \cdot 07 \\ 0 \cdot 11 \\ 0 \cdot 05 \\ \hline 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 22 \\ 0 \cdot 05 \\ 0 \cdot 22 \\ 0 \cdot 08 \\ \end{array}$	100 100 100 100 100 100 100 100 100 100

76. Languages Spoken and Religion.-In the following table the twelve numerically largest religious denominations have been selected to compare the official languages spoken by the adherents.

Of the members of the three Dutch churches, less than 1 per cent. spoke only English, while in the case of the Nederduits Gereformeerde Kerk, 58 per cent. were bilingual and of the Hervormde Kerk, 56 per cent. spoke Afrikaans only.

The most bilingual community were the Lutherans with nearly 67 per cent., followed by the Apostolic Faith Mission with 64 per cent. and the Jewish community with 60 per cent. The least bilingual were the Presbyterians with 37 per cent. and the Congregationalists with 38 per cent. Conversely, the Presbyterians

Those of Norwegian parentage were least bilingual with 30 per cent.; and on the other hand, had the highest percentage speaking English. Many of the Norwegians are engaged in the whaling industry and, therefore, seldom come into contact with the Afrikaans-speaking population. Over 2 per cent. of British South Africans spoke only Afrikaans

and 1 per cent. of Dutch South Africans only English.

Forty-one per cent. of Dutch South Africans and 38 per cent. of South African born Britishers spoke only their own language. As pointed out in the section on parentage many South Africans of Huguenot descent put themselves down as French instead of Dutch South African. This accounts for the large number of persons of "French" descent who spoke only Afrikaans.

DPUKEN	BX	LUROPEANS	IN	RELATION	то	PARENTAGE-UNION,	1926.
--------	----	-----------	----	----------	----	------------------	-------

and Congregationalists were the most unilingual English-speaking denominations, with 62 and 61 per cent. respectively. These two were followed by the Roman Catholics and Anglicans each with 52 per cent. Apart from the purely Dutch churches men-tioned above, the least unilingual English-speaking were the adherents of the Apostolic Faith Mission with 3 per cent.

Less than 1 per cent. of the following religions had unilingual Afrikaans-speaking adherents—Congregationalist, Presbyterian, Anglican, Roman Catholic, and Hebrew; but almost 33 per cent. of the Apostolic Faith Mission spoke Afrikaans only.

 $2\frac{1}{2}$  per cent. of the Lutherans, and 2 per cent. of both Jews and Roman Catholics were unable to speak either of the official languages.

73

74

TABLE LXIX.—OFFICIAL LANGUAGES SPOKEN IN RELATION TO RELIGIONS—UNION, 1926.

	Во	th.	Eng	lish.	Afrik	aans.	Neit	her.	Unspe	cified.	Tot	tal.
Religions.	Number.	Per cent.	Number.	Per cent.	Number.	Per cent.	Number.	Per cent.	Number.	Per cent.	Number.	Per cent
Nederduits Gereformeerde Kerk Gereformeerde Kerk van Suid-Afrika Hervormde Kerk. Anglican Communion. Methodist. Presbyterian. Roman Catholic. Lutheran. Baptist. Apostolic Faith. Independent or Congregationalist. Jewish.	$\begin{array}{r} 485;125\\22;359\\19;308\\146;904\\60;763\\29;753\\32;106\\15;572\\8;138\\9,981\\3,835\\43;214\end{array}$	$\begin{array}{c} 58\cdot 33\\ 48\cdot 90\\ 43\cdot 36\\ 47\cdot 19\\ 57\cdot 75\\ 37\cdot 42\\ 45\cdot 07\\ 66\cdot 63\\ 47\cdot 00\\ 64\cdot 21\\ 38\cdot 48\\ 60\cdot 17\end{array}$	$\begin{array}{r} 4,924\\ 223\\ 213\\ 162,234\\ 43,007\\ 49,519\\ 37,065\\ 6,295\\ 8,768\\ 499\\ 6,106\\ 26,420\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 0.59\\ 0.49\\ 0.48\\ 52.12\\ 40.87\\ 62.27\\ 52.04\\ 26.94\\ 50.64\\ 3.21\\ 61.27\\ 36.79\end{array}$	$\begin{array}{c} 341,387\\ 23,114\\ 24,986\\ 2,016\\ 1,411\\ 201\\ 586\\ 893\\ 404\\ 5,056\\ 20\\ 656\end{array}$	$\begin{array}{c} 41\cdot05\\ 50\cdot55\\ 56\cdot12\\ 0\cdot65\\ 1\cdot34\\ 0\cdot25\\ 0\cdot82\\ 3\cdot82\\ 2\cdot34\\ 32\cdot53\\ 0\cdot20\\ 0\cdot91 \end{array}$	$ \begin{array}{c}$	$ \begin{array}{c}$	$277 \\ 26 \\ 19 \\ 127 \\ 36 \\ 43 \\ 47 \\ 26 \\ 6 \\ 1 \\ 4 \\ 46 \\ 1 \\ 4 \\ 46 \\ 1 \\ 1 \\ 1 \\ 1 \\ 1 \\ 2 \\ 1 \\ 1 \\ 1 \\ 1$	$\begin{array}{c} 0.03\\ 0.06\\ 0.04\\ 0.04\\ 0.06\\ 0.07\\ 0.11\\ 0.02\\ \hline \\ 0.05\\ 0.06\\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 831,713\\ 45,722\\ 44,526\\ 311,281\\ 106,217\\ 79,516\\ 71,227\\ 23,371\\ 17,316\\ 15,544\\ 9,965\\ 71,816\end{array}$	$ \begin{vmatrix} 100 \cdot 00 \\ 100 \cdot 00 \end{vmatrix} $

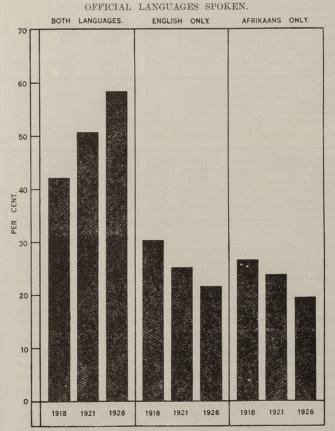
77. Language Spoken and Period of Residence in South Africa.— Table No. LXX and graphs Nos. XXXI and XXXII deal only with the non-Union born population. The table gives in summarized form the numbers enumerated according to the language spoken and the period of residence in South Africa. The lower portion of the table shows the proportions speaking each language in groups of five years residence and for single years under ten. The group 0 or less than one year includes visitors, crews of ships, and passengers in transit who were enumerated as being within the Union or Union waters on the census night. The percentages show a fairly steady progression of the proportions bilingual as the period of residence increases.

Graph No. XXXI shows the actual numbers at the various Graph No. XXXI shows the actual humbers at the various periods. The maximum peaks indicate the influx of population during and after the Boer War, 1899–1902, while graph No. XXXII shows the proportions speaking the different languages of the total in each quinquennial period. As this information was not tabulated at the Census of 1921, no comparison can be made.

TABLE LXX.—OFFICIAL LANGUAGES SPOKEN BY EUROPEANS BORN OUTSIDE THE UNION, CLASSIFIED ACCORDING TO PERIOD OF RESIDENCE IN THE UNION—CENSUS, 1926.

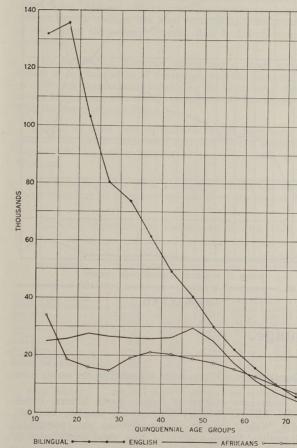
Period of Residence in	Language.											
the Union : Years.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspecified.	Total.						
	69-0		Number.									
$\begin{array}{c} 0 \\ 1 \\ 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 0 \\ -4 \\ 5 \\ 5 \\ -5 \\ -9 \\ 0 \\ -14 \\ .5 \\ -9 \\ .0 \\ -14 \\ .5 \\ -9 \\ .0 \\ -14 \\ .5 \\ -9 \\ .0 \\ -14 \\ .5 \\ -9 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ .0 \\ .0 \\ -34 \\ .0 \\ .0 \\ .0 \\ .0 \\ .0 \\ .0 \\ .0 \\ .$	820 732 721 884 1,476 4,633 2,130 1,511 604 337 386 4,968 5,148 15,364 11,883 7,642	$\begin{array}{c} 9,967\\ 3,539\\ 4,174\\ 3,939\\ 4,932\\ 26,551\\ 7,238\\ 6,217\\ 9,12\\ 1,017\\ 17,659\\ 15,927\\ 17,774\\ 35,277\\ 22,723\\ 13,341\\ \end{array}$	$188 \\ 93 \\ 83 \\ 65 \\ 74 \\ 503 \\ 82 \\ 46 \\ 16 \\ 7 \\ 11 \\ 162 \\ 160 \\ 175 \\ 274 \\ 176 \\ 143 \\ 143 \\ 143 \\ 188 \\ 18$	950 209 127 91 149 1,526 157 82 23 17 1 280 180 119 173 119 73	$\begin{array}{c} 11 \\ 5 \\ 6 \\ 8 \\ 3 \\ 3 \\ 8 \\ 4 \\ - \\ 2 \\ 1 \\ 15 \\ 28 \\ 27 \\ 31 \\ 16 \\ 14 \\ \end{array}$	$\begin{array}{c} 11,936\\ 4,578\\ 5,111\\ 4,987\\ 6,634\\ 33,246\\ 9,615\\ 7,860\\ 2,918\\ 1,275\\ 1,416\\ 23,084\\ 23,391\\ 26,243\\ 51,119\\ 34,917\\ 21,213\\ \end{array}$						
5-39 0-44 5-49 0-54 5-59	$3,693 \\ 2,686 \\ 2,616 \\ 957 \\ 336$	6,098 3,668 3,477 1,262 335		$\begin{smallmatrix} 67\\34\\16\\8\\1\end{smallmatrix}$	3 4 5 2 -	9,950 6,475 6,162 2,253 679						
60-64 55-69 0-74 75 + Jnspecified	$376 \\ 741 \\ 149 \\ 144 \\ 3,251$	$397 \\ 339 \\ 83 \\ 137 \\ 3,391$	$\begin{array}{r} 24\\53\\8\\2\\665\end{array}$	$-{2 \atop -{1 \atop 50}}$		797 1,137 240 284 7,399						
TOTAL	74,683	168,439	2,596	2,649	222	248,589						
		I	Percentage.		- (	da sede						
0 1 2 3 4 0-4	$ \begin{array}{r} 6 \cdot 87 \\ 15 \cdot 99 \\ 14 \cdot 11 \\ 17 \cdot 73 \\ 22 \cdot 25 \\ 13 \cdot 94 \end{array} $	83.50 77.30 81.67 78.99 74.34 79.86	$ \begin{array}{r} 1 \cdot 58 \\ 2 \cdot 03 \\ 1 \cdot 62 \\ 1 \cdot 30 \\ 1 \cdot 12 \\ 1 \cdot 51 \end{array} $	$7 \cdot 96 \\ 4 \cdot 57 \\ 2 \cdot 48 \\ 1 \cdot 82 \\ 2 \cdot 25 \\ 4 \cdot 59$	0.09 0.11 0.12 0.16 0.04 0.10	100 · 00 100 · 00 100 · 00 100 · 00 100 · 00 <b>100 · 00</b>						

Period of Residence in	Language.												
the Union : Years.	Both.	English.	Afrikaans.	Neither.	Unspecified.	Total.							
		Percent	age (contin	nued).	- Hallower								
5	22.15	75.28	0.85	1.64	0.08	100.00							
3	19.22	79.10	0.59	1.04	0.05	100.00							
	20.70	77.96	0.55	0.79		100.00							
	26.43	71.53	0.55	1.33	0.16	100.00							
	$27 \cdot 26$	71.82	0.78	0.07	0.07	100.00							
i- 9	21.52	76.50	0.70	1.21	0.07	100.00							
-14	30.34	68.09	0.68	0.77	0.12	100.00 100.00							
-19	31.05	67.73	0.67	0.45	0.10	100.00							
-24	30.05	69.01	0.54	0.34	0.06	100.00							
-29	34.03	65.08	0.50	$0.34 \\ 0.34$	0.05	100.00							
-34	36.03	62.89	0.67	0.34	0.01	100.00							
20	37.12	61.29	0.89	0.67	0.03	100.00							
-39	41.48	56.65	1.28	0.53	0.06	100.00							
-49	42.45	56.43	0.78	0.26	0.08	100.00							
-54	42.48	56.01	1.07	0.35	0.09	100.00							
-59	49.48	49.34	1.03	0.15	-	100.00							
	10.40	10 01	1 00	0 10	and a second second								
-64	47.18	49.81	3.01			100.00							
-69	65.17	29.81	4.66	0.18	0.18	100.00							
-74	62.08	34.59	3.33	-		100.00							
+	50.70	48.24	0.71	0.35		100.00							
nspecified	43 94	45.83	8.99	0.67	0.57	100.00							
TOTAL	30.04	67.76	1.04	1.07	0.09	100.00							



Graph XXVIII.

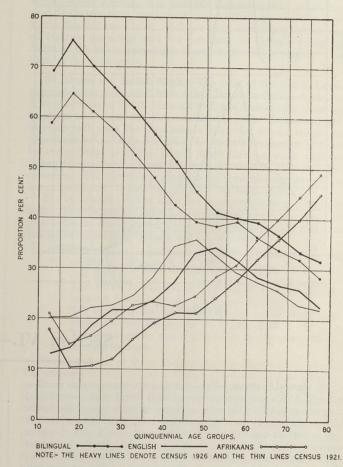






# LANGUAGE AND AGE-UNION 1926.

NUMBERS ENUMERATED.



LANGUAGE AND AGE - UNION 1926 AND 1921. PROPORTION PER CENT AT EACH QUINQUENNIAL AGE GROUP.

Graph XXX.

75

80